## 1. Johannes 4

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



- $\begin{array}{lll} \textbf{1} \ \, \text{Geliebte}^{G27}, \ glaubt^{G4100} \ \, \text{nicht}^{G3361} \ \, \text{jedem}^{G3956} \ \, \text{Geist}^{G4151}, \ \, \text{sondern}^{G235} \ \, \text{prüft}^{G1381} \ \, \text{die}^{G3588} \ \, \text{Geister}^{G4151}, \ \, \text{ob}^{G1487} \ \, \text{sie} \ \, \text{aus}^{G1537} \ \, \text{Gott}^{G2316} \ \, \text{sind}^{G2076}; \ \, \text{denn}^{G3754} \ \, \text{viele}^{G4183} \ \, \text{falsche}^{G5578} \ \, \text{Propheten}^{G5578} \ \, \text{sind} \ \, \text{in}^{G1519} \ \, \text{die}^{G3588} \ \, \text{Welt}^{G2889} \ \, \text{ausgegangen}^{G1831}. \ \, \textbf{2} \ \, \text{Hieran}^{G1722 \ \, G5129} \ \, \text{erkennt}^{G1097} \ \, \text{ihr} \ \, \text{den}^{G3588} \ \, \text{Geist}^{G4151} \ \, \text{Gottes}^{G2316} : \ \, \text{Jeder}^{G3956} \ \, \text{Geist}^{G4151}, \ \, \text{der}^{G3739} \ \, \text{Jesus}^{G2424} \ \, \text{Christus}^{G5547} \ \, \text{im}^{G1722} \ \, \text{Fleisch}^{G4561} \ \, \text{gekommen}^{G2064} \ \, \text{bekennt}^{G3670}, \ \, \text{ist}^{G2076} \ \, \text{aus}^{G1537} \ \, \text{Gott}^{G2316}; \ \, \textbf{3} \ \, \text{und}^{G2532} \ \, \text{jeder}^{G3956} \ \, \text{Geist}^{G4151}, \ \, \text{den}^{G3739} \ \, \text{nicht}^{G3361} \ \, \text{Jesus}^{G2424} \ \, \text{Christus}^{G5547} \ \, \text{im}^{G1722} \ \, \text{Fleisch}^{G4561} \ \, \text{gekommen}^{G2064} \ \, \text{bekennt}^{G3670}, \ \, \text{ist}^{G2076} \ \, \text{den}^{G3588} \ \, \text{Geist}^{G4561} \ \, \text{gekommen}^{G2064} \ \, \text{bekennt}^{G3670}, \ \, \text{ist}^{G2076} \ \, \text{den}^{G3739} \ \, \text{holthrists}^{G5001}, \ \, \text{von} \ \, \text{den}^{G3739} \ \, \text{holthrists}^{G3670}, \ \, \text{den}^{G3739} \ \, \text{holthrists}^{G3739} \ \, \text{holthrist}^{G3739} \$
- **4** *Ihr*<sup>G5210</sup> seid<sup>G2075</sup> aus<sup>G1537</sup> Gott<sup>G2316</sup>, Kinder<sup>G5040</sup>, und<sup>G2532</sup> habt sie<sup>G8462</sup> überwunden<sup>G3528</sup>, weil<sup>G3754</sup> der, der in<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup> ist<sup>G2076</sup>, größer<sup>G3187</sup> ist<sup>G3187</sup> als<sup>G2228</sup> der<sup>G3588</sup>, der<sup>G3588</sup> in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup> ist. **5** Sie<sup>G846</sup> sind<sup>G1526</sup> aus<sup>G1537</sup> der<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup>, deswegen<sup>G1223 G5124</sup> reden<sup>G2980</sup> sie aus<sup>G15373</sup> der<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup>, und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup> hört<sup>G191</sup> sie<sup>G846</sup>. **6** *Wir*<sup>G2249</sup> sind<sup>G2070</sup> aus<sup>G1537</sup> Gott<sup>G2316</sup>; wer<sup>G3588</sup> Gott<sup>G2316</sup> kennt<sup>G1097</sup>, hört<sup>G191</sup> uns<sup>G2257</sup>; wer<sup>G3739</sup> nicht<sup>G3756</sup> aus<sup>G1537</sup> Gott<sup>G2316</sup> ist<sup>G2076</sup>, hört<sup>G191</sup> uns<sup>G2257</sup> nicht<sup>G3756</sup>. Hieraus<sup>G1537</sup> G5127 erkennen<sup>G1097</sup> wir den<sup>G3588</sup> Geist<sup>G4151</sup> der<sup>G3588</sup> Wahrheit<sup>G2252</sup> und<sup>G2532</sup> den<sup>G3588</sup> Geist<sup>G4151</sup> des<sup>G3588</sup> Irrtums<sup>G4106</sup>.
- 7 Geliebte  $^{G27}$ , lasst uns einander  $^{G240}$  lieben  $^{G25}$ , denn  $^{G3754}$  die  $^{G3588}$  Liebe  $^{G26}$  ist  $^{G2076}$  aus  $^{G1537}$  Gott  $^{G2316}$ ; und  $^{G2532}$  jeder  $^{G3956}$ , der  $^{G3588}$  liebt  $^{G25}$ , ist  $^{G1080}$  aus  $^{G1537}$  Gott  $^{G2316}$  geboren  $^{G1080}$  und  $^{G2532}$  erkennt  $^{G1097}$  Gott  $^{G2316}$ . 8 Wer  $^{G3588}$  nicht  $^{G3361}$  liebt  $^{G25}$ , hat Gott  $^{G2316}$  nicht  $^{G3756}$  erkannt  $^{G1097}$ , denn  $^{G3754}$  Gott  $^{G2316}$  ist  $^{G2076}$  Liebe  $^{G26}$ . 9 Hierin  $^{G1722}$  G5129 ist die  $^{G3588}$  Liebe  $^{G26}$  Gottes  $^{G2316}$  zu  $^{G17224}$  uns  $^{G2254}$  offenbart  $^{G5319}$  worden  $^{G5319}$ , dass  $^{G3754}$  Gott  $^{G2316}$  seinen  $^{G846}$  eingeborenen  $^{G3439}$  Sohn  $^{G5207}$  in  $^{G1519}$  die  $^{G3588}$  Welt  $^{G2889}$  gesandt  $^{G649}$  hat, damit  $^{G2443}$  wir durch  $^{G1223}$  ihn  $^{G846}$  leben  $^{G2198}$  möchten. 10 Hierin  $^{G1722}$  G5129 ist  $^{G2076}$  die  $^{G3588}$  Liebe  $^{G26}$ : nicht  $^{G3756}$  dass  $^{G3754}$  wir  $^{G2249}$  Gott  $^{G2316}$  geliebt  $^{G25}$  haben, sondern  $^{G235}$  dass  $^{G3754}$  er  $^{G846}$  uns  $^{G2248}$  geliebt  $^{G25}$  und  $^{G2532}$  seinen  $^{G846}$  Sohn  $^{G5207}$  gesandt  $^{G649}$  hat als eine Sühnung  $^{G2434}$  für  $^{G4012}$  unsere  $^{G2257}$  Sünden  $^{G266}$ .

- 17 Hierin  $^{G1722}$   $^{G5129}$  ist die  $^{G3588}$  Liebe  $^{G26}$  mit  $^{G3326}$  uns  $^{G2257}$  vollendet  $^{G5048}$  worden  $^{G5048}$ , damit  $^{G2443}$  wir Freimütigkeit  $^{G3954}$  haben  $^{G2192}$  an  $^{G1722}$  dem  $^{G3588}$  Tag  $^{G2250}$  des  $^{G3588}$  Gerichts  $^{G2920}$ , dass  $^{G3754}$ , wie  $^{G2531}$  er  $^{G1565}$  ist  $^{G2076}$ , auch  $^{G2532}$  wir  $^{G2249}$  sind  $^{G2070}$  in  $^{G1722}$  dieser  $^{G5129}$  Welt  $^{G2889}$ . [?]  $^{G5401}$  [?]  $^{G2076}$  [?]  $^{G3756}$  [?]  $^{G1722}$  [?]  $^{G3588}$  [?]  $^{G26}$  18 Furcht ist nicht in der Liebe, sondern  $^{G235}$  die  $^{G3588}$  vollkommene  $^{G5048}$  Liebe  $^{G26}$  treibt  $^{G906}$  die  $^{G3588}$  Furcht  $^{G5401}$  aus  $^{G1854}$ , denn  $^{G3754}$  die  $^{G3588}$  Furcht  $^{G401}$  hat  $^{G2192}$  Pein  $^{G2851}$ . Wer  $^{G3588}$  sich  $^{G5399}$  aber  $^{G1161}$  fürchtet  $^{G5399}$ , ist  $^{G5048}$  nicht  $^{G3756}$  vollendet  $^{G5048}$  in  $^{G1722}$  der  $^{G3588}$  Liebe  $^{G26}$ . 19 Wir  $^{G2249}$  lieben  $^{G25}$ , weil  $^{G3754}$  er  $^{G846}$  uns  $^{G2248}$  zuerst  $^{G4413}$  geliebt  $^{G25}$  hat.

**20** Wenn<sup>G1437</sup> jemand<sup>G5100</sup> sagt<sup>G2036</sup>: Ich liebe<sup>G25</sup> Gott<sup>G2316</sup>, und<sup>G2532</sup> hasst<sup>G3404</sup> seinen<sup>G846</sup> Bruder<sup>G80</sup>, so ist<sup>G2076</sup> er ein Lügner<sup>G5583</sup>. Denn<sup>G1063</sup> wer<sup>G3588</sup> seinen<sup>G846</sup> Bruder<sup>G80</sup> nicht<sup>G3361</sup> liebt<sup>G25</sup>, den<sup>G3739</sup> er gesehen<sup>G3708</sup> hat, wie<sup>G4459</sup> kann<sup>G1410</sup> der Gott<sup>G2316</sup> lieben<sup>G25</sup>, den<sup>G3739</sup> er nicht<sup>G3756</sup> gesehen<sup>G3708</sup> hat? **21** Und<sup>G2532</sup> dieses<sup>G5026</sup> Gebot<sup>G1785</sup> haben<sup>G2192</sup> wir von<sup>G575</sup> ihm<sup>G846</sup>, dass<sup>G2443</sup>, wer<sup>G3588</sup> Gott<sup>G2316</sup> liebt<sup>G25</sup>, auch<sup>G2532</sup> seinen<sup>G846</sup> Bruder<sup>G80</sup> liebe<sup>G25</sup>.

## Fußnoten

- 1. O. das wesen des Antichrists; W. ist das des Antichrists
- 2. d.i. die falschen Propheten (V.1)
- 3. d.h. nach dem Grundsatz und Geist
- 4. O. an, in Bezug auf